

## بخش اوّل

اهداف کلی برنامهٔ درسی عربی  
و شبکهٔ مفهومی

## شبکه مفهومی کتاب‌های عربی دوره اول متوسطه

عبارات اهداف در این جدول به صورت مفاهیم و مهارت‌هاست و با عنایت به ساختار شبکه‌ای

نوشته شده است.

موضوع و پایه	هفتم	هشتم	نهم
واژگان	آموزش حدود ۴۰۰ کلمه و اصطلاح پرکاربرد و ساده	آموزش حدود ۲۰۰ واژه و اصطلاح پرکاربرد و ساده و تکرار واژگان عربی پایه هفتم	آموزش حدود ۲۲۰ واژه و اصطلاح پرکاربرد و تکرار واژگان عربی پایه هفتم و هشتم (با جمع‌های مکسر جمعاً ۸۵۰ کلمه)
قواعد	- اسم اشاره - فعل ماضی - ادوات استفهام اسم از نظر عدد و جنس - اعداد اصلی یک تا دوازده (بدون ذکر قواعد)	- فعل مضارع - بقیه ادوات استفهام (لماذا، متى، کیف) - اعداد ترتیبی یکم تا دوازدهم (بدون ذکر قواعد) - فعل مستقبل - ترجمه داشتن (عندی...).	- شناخت فعل امر - شناخت فعل نهی - شناخت معادل ماضی استمراری - شناخت جایگاه صفت در ترکیب اضافی - ساعت خوانی - وزن و حروف اصلی
متون	- آیات و احادیث؛ - داستان کوتاه؛ - رنگ‌های اصلی؛ - روزهای هفته؛ - فصل‌ها.	- آیات کلام الله مجید؛ - احادیث معصومین <small>علیهم‌السلام</small> ؛ - داستان کوتاه؛ - دوست‌یابی؛ - ارزش‌ها و فرهنگ جامعه؛	- آیات، احادیث و امثال؛ - شعر و داستان؛ - آداب و مهارت‌های زندگی؛ - در مراکز زیارتی و دیدنی؛ - متن علمی.
مکالمه	- آشنایی، سلام و احوالپرسی، خداحافظی، تعارفات؛ - در شهرهای زیارتی؛ - در بازار؛ - پرسش از مکان، ماهیت، هویت و رنگ	- معرفی افراد به همدیگر؛ - وعده‌های غذایی؛ - پرسش از زمان و پاسخ بدان (اوقات شبانه‌روز، ماه و...) - پرسش از چرایی، چگونگی و شغل	- نحوه درخواست؛ - بازداشتن کسی از کاری؛ - احترام به قوانین جامعه مانند راهنمایی و رانندگی؛ - در سفر زیارتی.

## شبکه مفهومی کتاب‌های عربی دوره دوم متوسطه

موضوع و پایه	دهم	یازدهم
واژگان	آموزش حدّ اقل ۳۰۰ کلمه و اصطلاح پرکاربرد و تکرار واژگان کتاب‌های قبلی	آموزش حدّ اقل ۳۰۰ کلمه و اصطلاح پرکاربرد و تکرار واژگان قبلی
قواعد	<p>- تکرار آموخته‌های قواعد دوره اول متوسطه</p> <p>- عددهای اصلی یک تا صد و ترتیبی یکم تا بیستم معدود ۱۱ تا ۹۹ که مفرد است، و جمع بودن معدود ۳ تا ۱۰ و آمدن واحد و اثنان بعد از معدود و آشنایی با اعداد معطوف آموزش داده شده است؛ اما تطابق عدد و معدود از اهداف نیست.</p> <p>- آشنایی با ابواب ثلاثی مزید در حدی که به عنوان مثال، تشخیص دهد یَعْلَمُ مضارع عَلِمَ است و شناسه واو را در افعالی مانند خَرَجُوا، تَخَرَّجُوا، اسْتَخْرَجُوا، اَخْرَجُوا بشناسد.</p> <p>نوع باب را تشخیص دهد. تشخیص فعل لازم از متعدی هدف است که در کتاب مشترک هدف نیست (معانی ابواب به دلیل داشتن استثنائات فراوان هدف نیست).</p> <p>- تشخیص جمله اسمیه و فعلیه</p> <p>- تشخیص محلّ اعرابی: فعل، فاعل، مفعول، مبتدا، خبر، مجرور به حرف جر (جار و مجرور)، مضاف الیه و صفت و تشخیص اعراب آنها (نه نهادن اعراب توسط دانش آموز، بلکه تشخیص اعراب)</p> <p>- تشخیص و ترجمه درست فعل مجهول و شناخت نایب فاعل فقط در حالت اسم ظاهر</p> <p>- شناخت سه اعراب رفع، نصب و جر در اسم‌ها</p> <p>- شناخت نون وقایه</p>	<p>- تکرار آموخته‌های پیشین</p> <p>- شناخت اسم تفضیل، اسم مکان، اسم فاعل، اسم مفعول و اسم مبالغه</p> <p>- اسلوب شرط و ادوات آن</p> <p>- جمله بعد از نکره</p> <p>- اسم معرفه و نکره (دو نوع معرفه: معرف به ال و عَلَم)</p> <p>- معادل فارسی مضارع التزامی، آینده منفی، ماضی بعید، ماضی استمراری و ماضی نقلی</p> <p>- معانی افعال ناقصه</p>

<p>- شعر</p> <p>- متون علمی، ادبی و تاریخی</p> <p>- ارزش‌ها و فرهنگ جامعه</p> <p>- آیات کلام الله مجید</p> <p>- احادیث معصومین <small>علیهم‌السلام</small></p>	<p>- شعر</p> <p>- متون علمی، ادبی و تاریخی</p> <p>- ارزش‌ها و فرهنگ جامعه</p> <p>- آیات کلام الله مجید</p> <p>- احادیث معصومین <small>علیهم‌السلام</small></p>	<p>متون</p>
<p>- در بازار، محیط ورزشی، مخابرات</p>	<p>- در فرودگاه، هتل، اداره گذرنامه، سالن بازرسی، تاکسی، داروخانه</p>	<p>مکالمه</p>

## بخش دوم

روش‌ها و منابع یاددهی-یادگیری

## شیوه‌ها و فعالیت‌های مناسب یاددهی - یادگیری

شیوه‌های مناسب یاددهی-یادگیری با توجه به اهداف و رویکردهای برنامه، انتخاب و به کار گرفته می‌شود. در این راهنما تنها به اصول کلی شیوه‌های یاددهی-یادگیری اشاره می‌شود.

### اصول کلی شیوه‌های یاددهی - یادگیری عبارت‌اند از:

- **قرائت:** در درس عربی، روخوانی جایگاه خاصی دارد؛ از این رو، معلم باید از توانایی درست‌خوانی و روان‌خوانی برخوردار باشد؛ تا بتواند متناسب با رویکرد اهداف و اصول برنامه آموزش دهد. تلفظ صحیح حروف «ث، ح، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، ق، و» آموزش داده می‌شود. حرف «ک» در عربی و فارسی نیز تاحدودی فرق دارد. با توجه به اینکه در نماز خواندن تلفظ درست مخارج حروف اهمیت دارد؛ لذا دبیر عربی به این بخش توجه دارد. دبیر درست تلفظ می‌کند تا دانش‌آموز با تلفظ صحیح آشنا شود و به تدریج و با ممارست آنها را بیاموزد.

- **ترجمه:** دانش‌آموزی می‌تواند درست ترجمه کند که درست بخواند. در این بخش، درست‌خوانی مهم است. نظر به جایگاه ارزشمند ترجمه در آموزش زبان عربی شایسته است از الگوها و شیوه‌هایی کارساز برای آموزش ترجمه بهره گرفته شود. گاهی استفاده از زبان فارسی در تفهیم فنون ترجمه، کارآمد است؛ مانند تطبیق انواع فعل در دو زبان. به همین منظور بخش‌هایی به‌منظور آموزش مفاهیم بنیادین فنون ترجمه در کتب درسی آمده است.

- **قواعد:** نیاز دانش‌آموز عرب زبان ساکن در کشور عربی، در مبحث قواعد با نیاز دانش‌آموز ایرانی فرق دارد؛ قواعد کاربردی به‌عنوان اصلی اساسی مورد توجه برنامه‌ریزان، مؤلفان و معلمان قرار می‌گیرد. در یادگیری هر زبانی آموزش قواعد لازم است، توجه به قواعد کاربردی و یافتن شاهد از متن مورد تأکید است.

در این‌باره شایسته و بایسته است که:

۱ از تأکید بر حفظ قواعد و تعاریف خودداری شود؛ در آموزش عربی طرح چنین سؤالی در امتحان درست نیست: (ماضی بعید را تعریف کنید). سؤال درست این است که ترجمه این عبارت خواسته شود: (كَانَ أَخِي قَدْ سَاعَدَ أَصْدِقَاءَهُ فِي الْمَدْرَسَةِ). وقتی که دانش‌آموز بتواند این جمله را ترجمه کند بدین معناست که معادل ماضی بعید را در زبان عربی فهمیده است.

۲ تدریس متکلم وحده در آموزش به‌ویژه در آموزش زبان نادرست است. دانش‌آموز باید در

یادگیری، نقش اصلی را داشته باشد.

۳ بر روش‌های اکتشافی و پرسش و پاسخ در این بخش، در یادگیری تأکید شود؛ آنچه را دانش‌آموز با راهنمایی معلم می‌آموزد و تمرین می‌کند، برایش ملکه ذهن می‌شود.

۴ به آموخته‌های پیشین دانش‌آموزان توجه گردد؛ دبیری که از واژگان کتاب قبلی بی‌اطلاع است، نمی‌داند که فراگیر قبلاً چه قواعدی را خوانده است؛ در نتیجه در تدریس با دشواری و کندی مواجه می‌شود.

۵ قواعد عربی به‌دستور زبان فارسی پیوند بخورد و آموزش قواعد برای فهم بهتر بومی‌سازی شود؛ برای نمونه، وقتی که می‌خواهیم فعل مجهول (کُتِبَ و یُکْتَبُ) را آموزش دهیم، بدیهی است که نخست باید فعل مجهول فارسی (نوشته شد و نوشته می‌شود) را تفهیم کرد؛ یا برای تفهیم معنای «قَدْ أَفْلَحَ» و «کَانُوا یَسْمَعُونَ» ابتدا باید معنای ماضی نقلی و ماضی استمراری را در زبان فارسی توضیح داد.

۶ پاره‌ای از مباحث دستوری تأثیر چندانی در دریافت معنا ندارند؛ لذا برخی قواعد حذف می‌شود؛ مانند بحث غیر منصرف، انواع اعلال و ماقبل اعلال، نوع بناء در فعل ماضی و امر؛ مانند ذهبوا و اذهبوا که برای دانش‌آموز ایرانی به‌ویژه در رشته ریاضی، تجربی و شاخه‌های فنی و حرفه‌ای و کاردانش سودی ندارد. قواعد در خدمت فهم عبارات و متون‌اند؛ زیرا رویکرد کتاب‌های جدید عربی بر پایه مهارت‌های چهارگانه زبانی و متن محور است؛ به عبارت دیگر، شناخت هدف است نه ساخت؛ لذا طرح سؤالی که بر اساس ساخت یا صَحِّحِ الْأَخْطَاءِ یا اعراب‌گذاری باشد، در روش جدید وجود ندارد؛ بلکه دانش‌آموزان با ساختارهای درست و اعراب‌گذاری شده دقیق روبه‌رو می‌شوند.

- **تمرین‌ها:** در طرح تمرین به اصل مهم تثبیت آموخته‌ها توجه شده است. پاسخ به تمرینات هر درس، نشانگر میزان موفقیت معلم و دانش‌آموز در فرایند یاددهی - یادگیری است؛ لذا اتخاذ روش‌های فعال و مشارکتی در انجام تمرینات امری گریزناپذیر است.

معلم در بخش تمرین، نقش مدیر آموزشی را ایفا می‌نماید و از همه دانش‌آموزان می‌خواهد که در این قسمت فعال باشند.





بخش سوم

طرح درس

به نام خدا طرح درس روزانه پیشنهادی کتاب عربی رشته ادبیات و علوم انسانی پایه یازدهم				
نام دبیر:		تاریخ:		نام مدرسه:
درس:	موضوع	صفحه:	مدت:	تهیه کننده:
اول	درس: مَوَاعِظُ قَيِّمَةٌ	... تا ...	۷۵ دقیقه (از ۹۰ دقیقه)	
<b>الف) بخش نظری: اهداف</b>				
۱	رئوس مطالب	۱. صفحه ورود به درس ۲. متن درس ۳. واژه‌های جدید ۴. درک مطلب ۵. قواعد		
۲	اهداف کلی	۱. آشنایی با کلمات جدید و یادآوری کلمات پایه‌های پیشین ۲. شناخت اسم تفضیل و اسم مکان ۳. آشنایی با بخشی از آیات پرکاربرد قرآن		
۳	اهداف درسی	دانش آموز در پایان این درس باید بتواند: ۱. واژه‌های جدید درس را از عربی به فارسی ترجمه کند. ۲. متن درس را درست بخواند، بفهمد و ترجمه کند. ۳. اسم تفضیل را در حالت‌های مختلف تشخیص دهد، در جمله بشناسد و درست ترجمه کند. ۴. اسم مکان را در جمله بشناسد و درست ترجمه کند.		
۴	پیش‌نیاز دانش‌آموز	۱. صفت تفضیلی، صفت عالی و اسم مکان را در دستور زبان فارسی بشناسد. ۲. توانایی قرائت عبارات ساده عربی را داشته باشد.		
۵	ارزشیابی تشخیصی	نتایج ارزشیابی زیر، نقطه شروع آموزش را مشخص می‌کند. ۱. برای صفت ساده، برتر و برترین در زبان فارسی مثال بزند؛ مثال: زیبا، زیباتر و زیباترین. ۲. برای اسم مکان در زبان فارسی مثال بزند؛ مثال: فروشگاه، آشپزخانه، دانشکده، مهمانسرا و ...		
		نتیجه	در صورت پاسخ به این سؤالات، فراگیران آماده یادگیری مطالب جدید خواهند بود.	

تهیه طرح درس به منظور ساماندهی به روش تدریس و استفاده از تجربیات دیگران است. بیشتر دبیران توانا پس از چند سال تدریس عملاً طرح درس را در ذهن خود دارند. در طرح درس باید به ارزشیابی مستمر و دریافت بازخورد از یادگیری دانش‌آموز که در چنین آموزشی روی می‌دهد توجه شود.

شایستگی موردنظر در طرح درس روزانه این است که دبیر بتواند با برنامه‌ریزی اصولی بر زمان تدریس مدیریت کند و از شیوه‌های صحیح در کلاس‌داری استفاده کند.

ب) فرایند آموزش: مراحل تدریس و تنظیم محتوا ۷۵ دقیقه از ۹۰ دقیقه			
زمان	شرح	مراحل تدریس	
۳	۱- سلام و احوالپرسی ۲- حضور و غیاب ۳- قبل از شروع تدریس معلّم باید روش‌های مربوط به یاددهی و یادگیری مورد نظر خودش را مشخص کند.	معارفه	۱
۵	اهمیت آموختن اسم تفضیل و اسم مکان را در زبان برای دانش‌آموز شرح می‌دهیم. ۱- اشاره به کاربرد فراوان این دو نوع اسم در زبان. ۲- اشاره به متن حواری فی سوق مشهد و جایگاه مهم این گفتگو در موقعیت‌های واقعی در زندگی.	ایجاد انگیزه	۲
۲	در ادامه پرسش و پاسخ‌های بالا می‌گوییم: دانش‌آموزان گرامی، در این درس با این موضوعات آشنا می‌شویم. بهره‌گیری از آیات پندآمیز ۱۷ تا ۱۹ سوره لقمان برای آشنایی دانش‌آموزان با زبان قرآن	معرفی درس و بیان اهداف	۳
۴۵	این درس در سه جلسه به راحتی قابلیت تدریس دارد. <b>جلسه نخست:</b> ترجمه متن درس توسط دانش‌آموز با توجه به الّمعجم و حلّ درک مطلب؛ از کتاب گویا برای روان‌خوانی کلمات معجم و متن درس کمک می‌گیریم. دانش‌آموزان متن درس را قرائت و به کمک واژه‌نامه و زیر نظر ما ترجمه می‌کنند. <b>جلسه دوم:</b> قرائت و توضیح بخش «اعلموا» و تمرین بخش «حوار» بخش «اعلموا» را یکی از دانش‌آموزان با صدای خوش و رسا می‌خواند و درباره آن سؤال می‌کنیم؛ دانش‌آموزان مناسب را شناسایی کنیم تا هر جلسه یکی از آنها قرائت کند. <b>جلسه سوم:</b> حلّ تمرینات و ارائه گزارش دانش‌آموزان داوطلب که بخش «پژوهش» را انجام داده‌اند.	شروع تدریس و ارائه درس	۴

۵	با استفاده از قلم رنگی از دانش‌آموزان می‌خواهیم خلاصه قواعد درس را رنگی کنند. از یکی از دانش‌آموزان می‌خواهیم که درس را در چند جمله کوتاه خلاصه کند. در صورتی که درست خلاصه نکرد، ما درس را خلاصه می‌کنیم.	خلاصه درس و نتیجه‌گیری	۵
۱۰	این موارد را از دانش‌آموز می‌خواهیم: ۱- برای اسم تفضیل و اسم مکان در دستور زبان فارسی و عربی مثال بزند. ۲- شبیه متن حِوَار درس را در کلاس اجرا کند.	ارزشیابی بعد از تدریس	۶
-	حلّ داوطلبانه تمرینات درس به منظور آمادگی بهتر در جلسه آینده	تکلیف	۷
۵	یافتن اسم تفضیل و اسم مکان در قرآن و حدیث با استفاده از نرم‌افزار و اینترنت یافتن «داستان»، «آیا می‌دانید که» و «ابتسامات» به زبان عربی یافتن وب‌نوشت، وبگاه، نرم‌افزار آموزشی، پرده‌نگار (پاورپوینت) و تصاویر آموزشی مناسب	معرفی فعالیت‌های خلاقانه	۸
۷۵	زمان تقریبی از ۹۰ دقیقه		

جدول زمان بندی سالانه پیشنهادی کتاب «عربی، زبان قرآن» پایه یازدهم رشته ادبیات و علوم انسانی						
فَعَالِیَّت	دَرس	تاریخ	جَلَسَه	هَفْتَه	مَاح	
جلسه آشنایی با دانش آموزان و آغاز تدریس نخستین درس کتاب؛ قرائت و ترجمه متن و حل بخش درک مطلب (احتمال دارد که جلسه اول به دلیل برخی مشکلات برگزار نشود).	۱		۱	اول	مهر	نیمسال اول
خواندن بخش «اعلموا» از نخستین درس توسط دانش آموز و پاسخ به پرسش های احتمالی دانش آموزان و قرائت و ترجمه متن حواری و ایجاد انگیزه برای داوطلب شدن دانش آموزان برای اجرای نمایشی این بخش در جلسه آینده	۱		۲	دوم		
حل تمرینات درس اول، پرسش های شفاهی، گزارش نتیجه بخش «پژوهش» دانش آموزان و نهادن آن در تابلوی اعلانات، یا وب نوشت مدرسه در صورت داشتن زمان مناسب	۱		۳	سوم		
آزمون کتبی کوتاه یا ادامه تدریس درس اول؛ گزارش نتیجه بخش «پژوهش» دانش آموزان داوطلب و نهادن آن در تابلوی اعلانات، یا وب نوشت مدرسه در صورت داشتن زمان مناسب	۱		۴	چهارم		

قرائت و ترجمه متن درس و حل درک مطلب	۲		۵	اول	آبان
قرائت بخش «اعلموا» توسط دانش‌آموزی خوش‌صدا همراه توضیح و پرسش معلم؛	۲		۶	دوم	
حل تمرینات درس دوم، پرسش‌های شفاهی، گزارش نتیجه بخش «پژوهش» دانش‌آموزان و نهادن آن در تابلوی اعلانات، یا وب‌نوشت مدرسه در صورت داشتن زمان مناسب (پایان تدریس درس دوم در سه جلسه)	۲		۷	سوم	
آزمون کتبی کوتاه؛ گزارش نتیجه بخش «پژوهش» دانش‌آموزان داوطلب و نهادن آن در تابلوی اعلانات، یا وب‌نوشت مدرسه در صورت داشتن زمان مناسب	۲		۸	چهارم	
قرائت و ترجمه متن درس و حل درک مطلب	۳		۹	اول	آذر
قرائت بخش «اعلموا» توسط دانش‌آموزی خوش‌صدا همراه توضیح و پرسش معلم؛ و قرائت و ترجمه متن حواری و ایجاد انگیزه برای داوطلب شدن دانش‌آموزان برای اجرای نمایشی این بخش در جلسه آینده	۳		۱۰	دوم	
حل تمرینات درس سوم و پرسش‌های شفاهی (پایان تدریس درس دوم در سه جلسه)	۳		۱۱	سوم	
آزمون کتبی کوتاه	۳		۱۲	چهارم	
قرائت و ترجمه متن درس و حل درک مطلب	۴		۱۳	اول	دی
برگزاری امتحانات نوبت اول	امتحانات		۱۴	دوم	
ادامه برگزاری امتحانات نوبت اول	امتحانات		۱۵	سوم	
قرائت بخش «اعلموا» توسط دانش‌آموزی خوش‌صدا همراه توضیح و پرسش معلم	۴		۱۶	چهارم	

بهمن	اول	۱۷	۴	حلّ تمرینات درس چهارم، پرسش‌های شفاهی گزارش نتیجه بخش «پژوهش» دانش‌آموزان داوطلب و نهادن آن در تابلوی اعلانات، یا وب‌نوشت مدرسه در صورت داشتن زمان مناسب
	دوم	۱۸	۵	قرائت و ترجمه متن درس و حلّ درک مطلب
	سوم	۱۹	۵	قرائت بخش «اعلموا» توسط دانش‌آموزی خوش‌صدا همراه توضیح و پرسش معلّم؛ و قرائت و ترجمه متن حواری و ایجاد انگیزه برای داوطلب شدن دانش‌آموزان برای اجرای نمایشی این بخش در جلسه آینده
	چهارم	۲۰	۵	حلّ تمرینات درس پنجم، پرسش‌های شفاهی، گزارش نتیجه بخش «پژوهش» دانش‌آموزان داوطلب و نهادن آن در تابلوی اعلانات، یا وب‌نوشت مدرسه در صورت داشتن زمان مناسب
اسفند	اول	۲۱	-	امتحان درس ۴ و ۵
	دوم	۲۲	۶	قرائت و ترجمه متن درس و حلّ درک مطلب
	سوم	۲۳	۶	قرائت بخش «اعلموا» توسط دانش‌آموزی خوش‌صدا همراه توضیح و پرسش معلّم
	چهارم	۲۴	۶	حلّ تمرینات درس ششم، پرسش‌های شفاهی، گزارش نتیجه بخش «پژوهش» دانش‌آموزان داوطلب و نهادن آن در تابلوی اعلانات، یا وب‌نوشت مدرسه در صورت داشتن زمان مناسب

تعطیل عید نوروز	—		۲۵	اوّل	فروردین	
تعطیل عید نوروز	—		۲۶	دوم		
قرائت و ترجمه متن درس و حلّ درک مطلب	۷		۲۷	سوم		
قرائت بخش «اعلموا» توسط دانش‌آموزی خوش‌صدا همراه توضیح و پرسش معلّم؛ و تمرین مکالمه (موضوع به دلخواه)	۷		۲۸	چهارم		
حلّ تمرینات درس هفتم، پرسش‌های شفاهی، گزارش نتیجه بخش «پژوهش» دانش‌آموزان داوطلب و نهادن آن در تابلوی اعلانات، یا وب‌نوشت مدرسه در صورت داشتن زمان مناسب	۷		۲۹	اوّل	اردیبهشت	
آزمون درس ۶ و ۷	امتحان		۳۰	دوم		
حلّ نمونه سؤال پایانی و رفع اشکال	دوره		۳۱	سوم		
حلّ نمونه سؤال پایانی و رفع اشکال	دوره		۳۲	چهارم		

یکی از مشکلات تدریس زنگ ۹۰ دقیقه‌ای است که دبیر و دانش‌آموز پس از چند ماه خسته می‌شوند و شاید ۱۰ یا ۲۰ دقیقه از زمان کلاس کم کارآمد شود. برای رفع این مشکل می‌توان از مواد و رسانه‌های آموزشی استفاده کرد.

می‌توان از لوح آموزشی، پوستر، فیلم، نرم‌افزار، روزنامه‌دیواری و دست ساخته‌ها، وب‌نوشت و گروه‌های اجتماعی فضای مجازی و مانند اینها بهره برد که بخشی را معلم و بخشی را دانش‌آموز می‌تواند تهیه کند.



## بخش چهارم

### بارم‌بندی و نمونه سؤال امتحانی

درج نمونه سؤالات کتاب معلّم توسط هر انتشاراتی به جز انتشارات وابسته به سازمان پژوهش، یا دارای مجوز از آن ممنوع است.

بارمبندی امتحان کتبی عربی، زبان قرآن (۲) رشته ادبیات و علوم انسانی پایه یازدهم نوبت اول <sup>۱</sup>				
(از درس اول تا پایان متن و درک مطلب درس چهارم)				
جمع	نمره	موضوع	نمره	مهارت های زبانی
۲ نمره	۰/۵	نوشتن ترجمه دو کلمه از عربی به فارسی در جمله (زیر کلمات خط کشیده می شود.)	۱	الف مهارت واژه شناسی
	۰/۵	مترادف و متضاد (دو مورد همانند تمرینات کتاب)	۲	
	۰/۵	تشخیص کلمه ناهماهنگ از نظر معنا در میان چهار کلمه (دو مورد)	۳	
	۰/۵	نوشتن مفرد یا جمع دو اسم (در حد اسم های خوانده شده)	۴	
۷ نمره	۵	ترجمه جمله های کتاب از عربی به فارسی از متن، تمرین و بخش «اعلموا»	۵	ب) مهارت ترجمه به فارسی
	۰/۵	انتخاب گزینه درست در ترجمه جمله عربی به فارسی (دو جمله)	۶	
	۱/۵	تکمیل ترجمه ناقص (شش جای خالی)	۷	
۷/۵ نمره	۱/۵	ترجمه دقیق فعل های ماضی ساده، ماضی نقلی، ماضی استمراری، امر، نهی، نفی، مستقبل، مجهول، فعل دارای نون وقایه و مصدر در جملات ساده و با ریشه های ساده ای مانند دَخَلَ و خَرَجَ یا در قالب مصور (ارتباط دادن جملات به تصاویر) (شش مورد)	۸	ج) مهارت شناخت و کاربرد قواعد
	۰/۷۵	تشخیص فعل ماضی، مضارع، امر و نهی و نیز مصدر مناسب برای جای خالی در جمله یا تشخیص نوع فعل، یا تشخیص کلمه ناهماهنگ از نظر معنا میان چند کلمه (سه مورد)	۹	
	۰/۵	تشخیص اسم مکان و ترجمه آن در جمله	۱۰	
	۱	تشخیص اسم تفضیل و ترجمه دقیق آن در جمله	۱۱	
	۱	ترجمه دقیق جمله دارای اسلوب شرط	۱۲	
	۰/۵	تشخیص فعل شرط و جواب آن	۱۳	
	۱	اعراب: تشخیص نقش کلمه و علامت اعرابی آن (فاعل مرفوع، مفعول منصوب، مبتدا مرفوع، خبر مرفوع، مضاف الیه مجرور، صفت، جار و مجرور یا مجرور به حرف جر)	۱۴	
	۱	تشخیص اسم فاعل، اسم مفعول و اسم مبالغه	۱۵	
	۰/۲۵	عدد اصلی یا ترتیبی	۱۶	

۱- توضیحات پاورقی بarmبندی نوبت دوم در نوبت اول نیز مصداق دارند؛ لذا حتماً پیش از طرح سؤال به پاورقی بarmبندی نوبت دوم مراجعه کنید.

۳ نمره	۱/۵	سؤال جورکردنی از مفهوم واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به توضیحات ستون دوم» (شش مورد) یا ارائه هشت کلمه که دو تا اضافه است و شش جمله دارای جای خالی که باید جای خالی با کلمه مناسب کامل شود. یا پرکردن جاهای خالی با گزینه‌های مناسب (سؤال سه گزینه‌ای)	۱۷	د) مهارت درک و فهم
	۱/۵	درک مطلب (ارائه متن و طراحی شش سؤال حتی‌الامکان با شش کلمه پرسشی خوانده شده) یا ارائه شش جمله و تعیین درست و نادرست آنها بر اساس مفهوم هر جمله یا بر اساس متن ارائه شده در برگه امتحانی یا ارائه شش جمله همراه با هشت کلمه که دانش‌آموز باید هر جمله را به توضیح مناسب آن وصل کند. یا در هر دو مورد ۱۳ و ۱۴ هر شیوه ابتکاری دیگری که مهارت درک و فهم را بسنجد.	۱۸	
۰/۵ نمره	۰/۲۵	پاسخ کوتاه به جمله‌های پرسشی یا پاسخ به سؤال با توجه به تصویر ارائه شده	۱۹	هـ) مهارت مکالمه
	۰/۲۵	طرح سؤال از بخش حوار مانند (جمله‌سازی با کلمات پراکنده حداکثر شش تکه از عبارت‌های کتاب)، پر کردن جای خالی با کلمات ارائه شده، دو گزینه‌ای و ...)	۲۰	

شایسته است که دبیر گرامی افزون بر توجه به بارم‌بندی که کمی گراست، به مسائل معنوی نیز توجه کند. قطعاً جنبه‌های ارزشیابی معنوی از بارم‌بندی تأثیرگذارتر است. توجه به اینکه دانش‌آموز نسبت به درس عربی زبان قرآن علاقه نشان می‌دهد و در او تغییر نگرش مثبت ایجاد شده است، لازم است.

بارمبندی امتحان کتبی عربی زبان قرآن (۲) پایه یازدهم رشته ادبیات و علوم انسانی نوبت دوم <sup>۱</sup>				
مهارت‌های زبانی	شماره	موضوع	نمره	جمع
الف) مهارت واژه‌شناسی	۱	نوشتن معنای کلمه از عربی به فارسی در جمله (دو مورد و زیر کلمات خط کشیده می‌شود.)	۰/۵	۲ نمره
	۲	تعیین کلمات مترادف و متضاد (دو مورد همانند تمرینات کتاب)	۰/۵	
	۳	تشخیص کلمه ناهماهنگ از نظر معنا در میان چهار کلمه <sup>۲</sup> (دو مورد)	۰/۵	
	۴	نوشتن مفرد یا جمع اسم <sup>۳</sup> (در حد اسم‌های خوانده شده)	۰/۵	
ب) مهارت ترجمه به فارسی	۵	ترجمه جملات کتاب از عربی به فارسی از متن، تمرین و بخش «اعلموا»	۵	۷ نمره
	۶	انتخاب گزینه درست در ترجمه جمله عربی به فارسی (دو جمله)	۰/۵	
	۷	تکمیل ترجمه ناقص (شش مورد)	۱/۵	

۱- توضیحات پاورقی بایرمبندی نوبت دوم در نوبت اول نیز مصداق دارند.

۲- طرح این سؤال دشوار است. نباید دانش‌آموز در انتخاب دو گزینه سرگردان شود؛ مثال: نافذة، جِدار، باب، صدر.

پاسخ: « نافذة مؤنث است بقیه مذکر؛

پاسخ: « پنجره و در و دیوار» در یک گروه‌اند و «سینه» از اعضای بدن است و با سه کلمه دیگر فرق دارد.

دَهَبٌ، اسْتَرَجَعَا، يَعْمَلُونَ، فَتَحَ. پاسخ: « ذهن مؤنث و بقیه مذکرند. يَعْمَلُونَ مضارع و بقیه ماضی‌اند. سوم شخص مفرد ماضی استرجع بیش

از سه حرف است و بقیه فقط سه حرف است؛ از سوی دیگر اصلاً این سؤال از قواعد است نه از معنا.

۳- هرچند در بایرمبندی این سؤال نیم نمره‌ای در بخش ترجمه آمده است؛ اما در اصل مربوط به قواعد است.

۷/۵ نمره	۱	ترجمه دقیق فعل‌های ماضی ساده، ماضی نقلی، ماضی استمراری، امر، نهی، نفی، مجهول، مستقبل، فعل دارای نون وقایه و مصدر در جملات ساده و با ریشه‌های ساده‌ای مانند دَخَلَ و خَرَجَ یا در قالب مصور (ارتباط دادن جملات به تصاویر) شش مورد	۸	ج (مهارت شناخت و کاربرد قواعد)
	۰/۵	تشخیص فعل ماضی، مضارع، امر و نهی و نیز مصدر مناسب برای جای خالی در جمله، یا تشخیص نوع فعل، یا تشخیص کلمه ناهماهنگ از نظر معنا میان چند کلمه (دو مورد)	۹	
	۱	شناخت اسم فاعل، اسم مفعول، اسم مبالغه، اسم تفضیل و اسم مکان	۱۰	
	۰/۵	اسلوب شرط (تعیین فعل، یا جواب شرط، یا ترجمه دقیق اسلوب شرط)	۱۱	
	۰/۵	ترجمه دقیق جمله بعد از اسم نکره و سایر قواعد درس پنجم	۱۲	
	۱	ترجمه دقیق فعل مضارع دارای حروف «أَنَّ، لَنْ، كَيْ، لِكَيْ، حَتَّى» در جمله، یا سؤال سه گزینه‌ای از فعل مضارع دارای این حروف	۱۳	
	۱	ترجمه دقیق فعل مضارع دارای حروف «لَمْ، لَ، لا» در جمله، یا سؤال سه گزینه‌ای از فعل مضارع دارای این حروف	۱۴	
	۱	ترجمه دقیق افعال ناقصه «كَانَ، صَارَ، لَيْسَ» در جمله (تأکید در طراحی سؤال بر شکل‌های مختلف فعل كَانْ است)	۱۵	
۱	اعراب: تشخیص نقش کلمه و علامت اعرابی آن (فاعل مرفوع، مفعول منصوب، مبتدا مرفوع، خبر مرفوع، مضاف‌الیه مجرور، صفت، جار و مجرور، یا مجرور به حرف جر)	۱۶		

۳ نمره	۱/۵	سؤال جورکردنی از مفهوم واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به توضیحات ستون دوم» (شش مورد) یا ارائه هشت کلمه که دو تا اضافه است و شش جمله دارای جای خالی که باید با کلمه مناسب کامل شود. یا پر کردن جاهای خالی با گزینه‌های مناسب (سؤال سه گزینه‌ای)	۱۷	د) مهارت درک و فهم
	۱/۵	درک مطلب (ارائه متن و طراحی شش سؤال حتی‌الامکان با شش کلمه پرسشی خوانده شده) یا ارائه شش جمله و تعیین درست و نادرست آنها بر اساس مفهوم هر جمله یا بر اساس متن ارائه شده در برگه امتحانی یا ارائه شش جمله همراه با هشت کلمه که دانش‌آموز باید هر جمله را به توضیح مناسب آن وصل کند. یا در هر دو مورد ۱۵ و ۱۶ هر شیوه ابتکاری دیگری که مهارت درک و فهم را بسنجد.	۱۸	
۰/۵ نمره	۰/۲۵	پاسخ کوتاه به جمله‌های پرسشی یا پاسخ به سؤال با توجه به تصویر ارائه شده <sup>۱</sup>	۱۹	هـ) مهارت مکالمه
	۰/۲۵	طرح سؤال از بخش حوار (مانند جمله‌سازی با کلمات پراکنده حداکثر شش تکه از عبارت‌های کتاب)، پر کردن جای خالی با کلمات ارائه شده، دو گزینه‌ای و ...	۲۰	

۱- پیشنهاد می‌شود با توجه به تصویر، سؤال طراحی شود؛ مثلاً با توجه به تصویر میزی که کیفی روی آن است، سؤال شود: «ماذا عَلَي الْمُنْصَدَةِ؟» و پاسخ‌های «حقیبة»، «الحقیبة»، «على المنضدة حقیبة»، «الحقیبة على المنضدة». همه را درست می‌گیریم؛ زیرا در همه این پاسخ‌ها دانش‌آموز متوجه سؤال شده و پاسخ‌های کوتاه یا بلند او همگی اشاره به موفقیت او دارند.

## تذکرات برای طرّاحی سؤالات امتحانی

- ۱ سؤالات امتحان، کنکور و مسابقات باید کاملاً حرکت‌گذاری شوند.
- ۲ شایسته است صورت سؤال از نظر ساختاری و واژگانی آن درست و مفهوم باشد.
- ۳ در طرّاحی سؤال امتحان نوبت اول طرّاح مجاز است تا یک نمره در بارم‌بندی تغییراتی اجرا نماید؛ ولی در نوبت دوم بارم‌بندی باید دقیقاً رعایت شود.
- ۴ بار اصلی سؤالات امتحانی، ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که همراه تنوّع است.
- ۵ در بسیاری از موارد سؤالات بخش‌های مختلف با هم تلفیق می‌شوند و تفکیک مهارت‌های زبانی امکان ندارد؛ مثلاً در بخش مهارت ترجمه، امکان دارد در یک جمله چند مفهوم مختلف هم‌زمان بیاید.
- ۶ فونت‌های زیر برای تایپ سؤالات امتحان عربی مناسب‌اند:

،Traditional Arabic ، B Badr ، KFGQPC Uthman Taha NaskhT (عثمان طه)، Adobe Arabic

Simplified Arabic

- ۷ طرح سؤال امتحان نوبت اول (دی ماه) و دوم (خرداد ماه) از بیست نمره است.
  - ۸ طرح سؤال امتحان کتبی میان نوبت اول و دوم از پانزده نمره است. معمولاً برای امتحان میان نوبت بارم‌بندی تعیین نمی‌شود. اگر دبیری علاقه‌مند است که بر اساس بارم‌بندی خاصی سؤال طرح کند، می‌تواند این‌گونه عمل کند:
- مهارت واژه‌شناسی از ۲ نمره به ۱ نمره و مهارت ترجمه به فارسی از ۷ نمره به ۵ نمره و مهارت درک و فهم از ۳ نمره به ۲ نمره و قواعد از ۷/۵ نمره به ۶/۵ نمره کاهش می‌یابد. در نتیجه پنج نمره کاسته می‌شود که برای نمره شفاهی است. (حدوداً ۴ نمره روخوانی و ۱ نمره مکالمه)

در مکالمه مشابه این سؤالات مطرح می‌شود؟

لماذا تأتي إلى المدرسة؟ بِمَ جئت إلى المدرسة؟ كم مرة سافرت إلى مشهد؟ من أين أنت؟ كم عمرك؟ كيف حالك؟ أين بيتك؟ أي فاكهة تحب؟ متى ترجع إلى بيتك؟ كم الساعة؟ ماهو لون الباب؟ لماذا تدرس؟ ماذا تأكل للغداء؟ هل أنت نشيط؟ أ دفتّر على المنضدة أم كتابت؟ لِمَن تلك الحقيبة؟

۹ در سؤال شماره ۸: (ترجمه دقیق فعل‌های ماضی ساده، ماضی نقلی، ماضی استمراری، امر،

نهی، نفی، مستقبل، مجهول، فعل دارای نون وقایه و مصدر در جملات ساده و با ریشه‌های ساده‌ای

مانند صَبَرَ و فَهِمَ) قرائنی مانند اسم و ضمیر باید در جمله وجود داشته باشد، تا دانش‌آموز بتواند به کمک آنها فعل مورد نظر را دقیق ترجمه کند.

۱۰ در بخش قواعد شیوه طرح سؤال فقط بر مبنای تشخیص فعل ماضی، مضارع، امر و نهی در جمله و تعیین فعل مناسب برای جای خالی و نیز ترجمه از عربی به فارسی است؛ مثال:

اُكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ فِعْلًا مُنَاسِبًا.      یا حبیبی، رَجَاءً، ... کَلَامِي. (اِسْمَعْ □ اِسْمَعُوا □)  
تَرْجِمِ الْكَلِمَةَ الَّتِي تَحْتَهَا حَطًّا.      یا زَمَلَائِي، مِّنْ فَضْلِكُمْ، اِذْهَبُوا اِلَى صُفُوفِكُمْ.

۱۱ در سؤالات چندگزینه‌ای دو یا سه گزینه ارائه می‌شود. (اما در بخش کلمات ناهماهنگ چهار کلمه داده می‌شود).

۱۲ ترجمه جمله یا کلمه از فارسی به عربی در هیچ آزمون یا مسابقه‌ای طراحی نمی‌شود.

۱۳ طرح سؤال از فعل‌هایی مانند «تَعَلَّمُوا» که می‌توانند ماضی یا امر باشند، باید در جمله و همراه قرائن مناسب باشد و اگر در امتحان از طرح چنین سؤالاتی خودداری شود بهتر است.

۱۴ در تشخیص و ترجمه فعل‌های ماضی ساده، ماضی استمراری، ماضی منفی، مضارع منفی و مستقبل و نیز مصدر در جمله باید فقط موارد صحیح و سالم طراحی شود و اگر از غیر صحیح و سالم سؤالی طرح شد، نباید تغییراتی مانند اعلال حذف داشته باشد.

۱۵ آموزش و ارزشیابی مطابقت عدد و معدود و ویژگی‌های معدود و مطابقت موصوف و صفت مطلقاً از اهداف کتاب درسی نیست؛ بلکه حفظ عددهای اصلی یک تا صد و عددهای ترتیبی یکم تا بیستم از اهداف کتاب است.

۱۶ طرح سؤال در مورد تشخیص ضمیر و اسم اشاره مناسب برای جای خالی در جمله با توجه به قرائن در قالب سؤال چندگزینه‌ای اشکالی ندارد؛ ولی باید توجه داشت که چنین مواردی از اهداف کتاب درسی نیست:

ضمیر منفصل منصوب مانند اِيَّاكَ؛ تشخیص کاربرد اسم اشاره مثنی مانند هَذَا و هَذَيْنِ، کاربرد هَذِهِ و تِلْكَ برای اشاره به اسم غیر عاقل.

۱۷ پر کردن جای خالی در بخش «حوار» در امتحان باید منطقی باشد. طبیعی است که حفظ متن دشوار است. به عنوان مثال، پیشنهاد می‌شود متن «حوار» داده شود و چهار جای خالی داشته باشد و هشت کلمه ارائه شود تا دانش‌آموز از آنها در جای خالی استفاده کند. در ترجمه عربی به فارسی نیز می‌توان نیم نمره از این بخش طراحی کرد.



۱۸ در تشخیص محلّ اعرابی در جمله، نهادن اعراب رفع، نصب و جر از اهداف کتاب نیست و کلمات جمله باید اعراب‌گذاری کامل شده باشد. اما تشخیص اینکه فاعل، مرفوع است از اهداف است؛ مثلاً این سؤال مورد تأیید است: عَيْنَ الصَّحِيحِ.

سَاعَدَ ... أَصْدِقَاءَهُمْ. الْأَوْلَادَ □ الْأَوْلَادِ □ الْأَوْلَادُ □

۱۹ طرح سؤال از اعراب‌گذاری کلمات جمله، مطلقاً ممنوع است.

۲۰ در تشخیص مشتقات ذکر جامد و مشتق ضروری نیست؛ اما ذکر نوع مشتق، ضروری است.

۲۱ در اسم فاعل و اسم مفعول مانند: ناظر و منظور و مُنْتَظِرٌ و مُنْتَظَرٌ. برای مثال، ذکر اینکه ناظر اسم فاعل ثلاثی مجرّد و مُنْتَظِرٌ اسم فاعل ثلاثی مزید می‌باشد، در کتاب درسی، تدریس شده و از اهداف آموزشی است.

۲۲ در این بخش از سؤالات امتحانی «تَرْجِمْ هَذِهِ الْعِبَارَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الْمَعْرِفَةِ وَالنَّكِرَةِ» بهتر است که دبیر محترم سؤالی خارج از کتاب، مطابق چارچوب قاعده درس طرح کند.

۲۳ در طرح سؤال مکالمه به دو صورت می‌توان عمل کرد:

یکی ارائه تصویر و طرح سؤال از تصویر و دیگری پر کردن جای خالی در مکالمه و ارائه کلمات با دادن دو کلمه اضافه.

۲۴ در زمینه تکلیف می‌توان از دانش‌آموزان تکالیف عملکردی خواست. مثلاً از آنها بخواهیم متنی عربی را از رادیو یا تلویزیون گوش کنند و بنویسند.

بارمبندی امتحان شفاهی عربی زبان قرآن (۲) پایه یازدهم، میان نوبت اول و دوم			
رشته ادبیات و علوم انسانی			
نمره	موضوع	شماره	مهارت‌ها
۴	روان خوانی (بدون درنگ و خطا، و با تلفظ نسبتاً درست مخارج حروف) یا حفظ شعر و اجرای گروهی آن یا اجرای نمایشی متن برخی درس‌ها	۱	مهارت‌های خواندن، شنیدن و سخن گفتن
۱	مکالمه ساده در حد کتاب درسی به صورت پاسخ کوتاه به جمله‌های پرسشی (سؤال با جملات دارای ما، ماذا، ما هو، ماهی، بم، من، لمن، این، من این، ممن، کم، هل، ا، متی، کیف، لماذا، لم، عم، آی) یا حفظ مشابه مکالمات کتاب درسی و اجرای آن در گروه دو یا چند نفره یا اجرای گروهی مکالماتی متفاوت با مکالمات کتاب درسی در کلاس	۲	
۵	جمع نمره‌ها		

### تذکرات:

۱ امتحان مستمر اول و دوم شامل دو بخش کتبی (از ۱۵ نمره) و شفاهی (از ۵ نمره) می‌باشد؛ ولی امتحان نوبت اول و دوم فقط کتبی و از بیست نمره است.

۲ تلفظ درست مخارج حروف خاص زبان عربی (ث، ح، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، ق، و) دشوار است و از عهده بسیاری از دانش‌آموزان بر نمی‌آید؛ اما باید از دانش‌آموزان خواسته شود، حتی‌الامکان مخارج حروف خاص عربی را درست بر زبان آورند، و تمرین کنند؛ زیرا هدف اصلی آموزش عربی مسائل دینی است، و قرائت نماز باید با تلفظ درست باشد.

۳ در پاسخ به جمله‌های پرسشی به پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه‌ای بسنده شود؛ مثلاً اگر در پاسخ سؤال «ما اسمک؟» پاسخ دهد «سعید»، کاملاً درست است، و نیازی نیست پاسخ دهد: «اسمی سعید». در بخش مکالمه فهم سؤال نیمی از نمره را دارد؛ مثلاً اگر از دانش‌آموزی سؤال شد: «این أنت؟» و پاسخ داد: «أنا فی ...» و درنگ کرد، و نتوانست بگوید: «أنا فی الصف». در حقیقت نیمی از نمره را گرفته است؛ چون سؤال را فهمیده است.

۴ یکی از موارد امتحانی این است که از دانش آموز بخواهیم خودش را به زبان عربی در دو دقیقه معرفی کند؛ یا اگر فعالیت در زمینه نمایش و مکالمه در کلاس داشت می توان به عنوان نمره امتحان شفاهی از آن استفاده کرد.

۵ بدیهی است که در یک روز نمی توان از همه دانش آموزان آزمون روخوانی و مکالمه به عمل آورد؛ بنابراین، هرآنچه را دانش آموز در طول سال تحصیلی می خواند و مجموعه فعالیت های شفاهی و مکالمه وی، نمره شفاهی اش را تشکیل می دهد. مبنای نمره دهی، آخرین و بهترین وضعیت مهارت شفاهی اوست.

۶ رعایت ظرافت های صرفی و نحوی در مکالمه در حد دانش آموز نیست. مخصوصاً اینکه او باید در پاسخ گویی سرعت عمل داشته باشد و فرصت کافی برای فکر کردن ندارد؛ از طرفی آزمون شفاهی اضطراب دارد؛ لذا از دیر ارجمند درخواست می شود این بخش را با نرمش و مهربانی برگزار کند تا دانش آموز خاطره خوش از مکالمه داشته و زمینه مثبتی در ذهن او برای سال های آینده وجود داشته باشد.

۷ حفظ عین مکالمات، کاری بسیار دشوار است؛ لذا از دانش آموزان نمی خواهیم عین عبارت ها را حفظ کنند. دانش آموز می تواند با ذوق و سلیقه خود و شرایط موجود، تغییراتی در متن ایجاد کند.

## نمونه سؤال پيشنهادهی امتحان های نوبت اول و دوم

ردیف	پرسش	بارم
الف. مهارت واژه شناسی (دو نمره)		
۱	<p>تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.</p> <p>۱. هَرِيَا بُنَيًّا، أَقِمِ الصَّلَاةَ ﴿۱﴾. ۲. الْإِبْتِعَادُ عَنِ الْأَرَاذِلِ.</p>	۰/۵
۲	<p>اُكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُرَادِفَتَيْنِ وَالْكَلِمَتَيْنِ الْمُتَضَادَّتَيْنِ.</p> <p>أَجَبَةٌ / مُسَاعِدٌ / أَعْدَاءٌ / مُعِينٌ / مُغْلَقٌ</p> <p>..... = ..... ≠ .....</p>	۰/۵
۳	<p>اُكْتُبْ مُفْرَدًا أَوْ جَمْعَ الْكَلِمَتَيْنِ. أَفَوَاهُ: ..... جَنَاحٌ: .....</p>	۰/۵
۴	<p>عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ فِي الْمَعْنَى.</p> <p>الف. الشَّعْبُ □ النَّاسُ □ الْأُمَّةُ □ السُّلْمُ □</p> <p>ب. الشَّلَالُ □ الشَّرْطِيُّ □ الْحَلْوَانِيُّ □ الْخَبَازُ □</p>	۰/۵
ب. مهارت ترجمه به فارسی (هفت نمره)		
۵	<p>تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَ.</p> <p>۱. ﴿وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ﴾ (۱)</p> <p>.....</p> <p>۲. السَّرْوَالُ الرَّجَالِيُّ بِتِسْعِينَ أَلْفَ تُوْمَانٍ، وَالسَّرْوَالُ النِّسَائِيُّ بِخَمْسَةِ وَتِسْعِينَ أَلْفَ تُوْمَانٍ. (۱)</p> <p>.....</p> <p>۳. أَرَادَ قَتَبَرٌ أَنْ يَسْبَ الَّذِي كَانَ سَبَّهُ؛ فَقَالَ الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَهُ: مَهْلًا يَا قَتَبَرُ. (۱)</p> <p>.....</p> <p>۴. نَقَارَ الْخَشَبِ يَنْقُرُ جِذْعَ الشَّجَرَةِ بِمِنْقَارِهِ عَشْرَ مَرَّاتٍ فِي الثَّانِيَةِ. (۱)</p> <p>.....</p> <p>۵. نَقَلْتُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ أَلْفَاظَ فَارِسِيَّةً كَثِيرَةً بِسَبَبِ التِّجَارَةِ وَدُخُولِ الْإِيرَانِيِّينَ فِي الْعِرَاقِ وَالْيَمَنِ. (۱)</p> <p>.....</p>	۵

۰/۵	<p>اِنَّتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيْحَةَ.</p> <p>۱. وَ اِنْ شَكَّوْتُ اِلَى الطَّيْرِ نُحْنِ فِي الْوُكُنَاتِ.</p> <p>الف. و اگر شکایتم را پیش پرنده‌ها ببرم، در آشیانه‌ها گوش فرا دهند. <input type="checkbox"/></p> <p>ب. و اگر به پرندگان گلیه کنم، در لانه‌ها شیون کنند. <input type="checkbox"/></p> <p>۲. مَنْ جَرَّبَ الْمُجْرَبَ حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ.</p> <p>الف. هرکس آزموده را بیازماید، پشیمان می‌شود. <input type="checkbox"/></p> <p>ب. کسی که به سخن شخص با تجربه توجه نکند، زیان می‌بیند. <input type="checkbox"/></p>	۶
۱/۵	<p>اَمَلًا فَرَغَاتِ التَّرْجَمَةِ الْفَارِسِيَّةِ.</p> <p>۱. سَلِ الْمَصَانِعَ رَكْبًا تَهِيْمُ فِي الْفَلَوَاتِ.</p> <p>از انبارهای آب درباره سوارانی که در ..... تشنه و سرگردان اند .....</p> <p>۲. يُحِبُّ الْاَبَاءُ وَالْاُمَّهَاتُ رُؤْيَةَ اَوْلَادِهِمْ فِي اَحْسَنِ حَالٍ، وَلِذَلِكَ يُرْشِدُوهُمْ دَائِمًا اِلَى الْاَعْمَالِ الصَّالِحَةِ، كَالاِهْتِمَامِ بِالزِّيَاذَةِ، وَالاِقْتِصَادِ فِي اسْتِهْلَاكِ الْمَاءِ وَالْكَهْرَبَاءِ.</p> <p>پدران و مادران دوست دارند فرزندانشان را در ..... حالت ببینند و به همین خاطر همیشه آنها را به کارهای درست ..... مانند اهمیت دادن به .....</p> <p>..... و میانه‌روی در ..... آب و برق.</p>	۷
<b>ج. مهارت شناخت و کاربرد قواعد (هفت و نیم نمره)</b>		
۱/۵	<p>تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ:</p> <p>۱. اَنَا دَخَلْتُ عَرَفْتِي. ۲. هِيَ سَتَخْرُجُ مِنْ بَيْتِهَا. ۳. رَجَاءٌ، اِضْبِرْ قَلِيْلًا.</p> <p>۴. مِنْ فَضْلِكُمْ، لَا تَلْعَبُوا هُنَا. ۵. هُمْ كَانُوا يَرْجِعُونَ بِسُرْعَةٍ. ۶. الطَّالِبَاتُ، مَا عَمِلْنَ بِوَاجِبَاتِهِنَّ.</p>	۸
۰/۷۵	<p>عَيِّنِ الْفِعْلَ الْمُنَاسِبَ لِلْفَرَاغِ.</p> <p>۱. يَا اَوْلَادُ، رَجَاءٌ، ..... فِي الشَّارِعِ. لَا تَلْعَبْ <input type="checkbox"/> لَا تَلْعَبُوا <input type="checkbox"/> لَا تَلْعَبِي <input type="checkbox"/></p> <p>۲. الطَّالِبُ ..... اِلَى كَلَامِ اُسْتَاذِهِمْ. يَسْتَمْعُونَ <input type="checkbox"/> تَسْتَمْعُونَ <input type="checkbox"/> تَسْتَمِعُ <input type="checkbox"/></p> <p>۳. اَ مَا ..... يَ يَا زَمِيْلِي الْعَزِيْزُ؟ عَرَفْتُ ... <input type="checkbox"/> عَرَفْتِ ... <input type="checkbox"/> عَرَفْتَنَ ... <input type="checkbox"/></p>	۹
۰/۵	<p>عَيِّنِ اسْمَ الْمَكَانِ فِي هَذِهِ الْجُمْلَةِ، ثُمَّ تَرْجِمُهُ.</p> <p>شَاهِدُنَا مَطِيْحَ الْفُنْدُقِ فِي السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ مَسَاءً.</p>	۱۰

١	عَيَّنَ اسْمَ التَّفْضِيلِ فِي هَاتَيْنِ الْجُمْلَتَيْنِ، ثُمَّ تَرْجِمِ اسْمَ التَّفْضِيلِ فَقَطْ. شَرُّ النَّاسِ ذُو الْوَجْهِينِ. أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ الْكَسْبُ مِنَ الْحَلَالِ.	١١
١/٥	عَيَّنْ فِعْلَ الشَّرْطِ فِي الْجُمْلَةِ الْأُولَى وَجَوَابَ الشَّرْطِ فِي الْجُمْلَةِ الثَّانِيَةِ، ثُمَّ تَرْجِمِ الْجُمْلَتَيْنِ. ﴿وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ﴾ مَنْ سَأَلَ فِي صِغَرِهِ، أَجَابَ فِي كِبَرِهِ.	١٢
١	أَعْرِبِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا حَطٌّ. الْمُدْرَسُ يَكْتُبُ حَدِيثًا عَلَى اللَّوْحِ.	١٣
١	عَيَّنِ اسْمَ الْفَاعِلِ أَوْ اسْمَ الْمَفْعُولِ أَوْ اسْمَ الْمُبَالَغَةِ. ﴿إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ﴾ يَا غَفَّارَ الذُّنُوبِ، اغْفِرْ لَنَا. يَا صَانِعَ كُلِّ مَصْنُوعٍ	١٤
٠/٢٥	اُكْتُبِ فِي الْفَرَاغِ عَدَدًا مُنَاسِبًا. سَبْعُونَ نَاقِصٌ سِتِّينَ يُسَاوِي ..... .	١٥
د. مهارة درك و فهم (سه نمرة)		
١/٥	صَّعَّ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبَ. «كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ» ١. الْوَكْنَةُ ○ زِينَةٌ مِنَ الذَّهَبِ أَوْ الْفِضَّةِ فِي يَدِ الْمَرْأَةِ. ٢. الْكِرَامَةُ ○ مَنْ يُعْجِبُكَ شَكْلُهُ وَكَلَامُهُ وَسُلُوكُهُ. ٣. الْمَرْمَى ○ شَرَفٌ وَعَظْمَةٌ وَعِرَّةُ النَّفْسِ. ٤. الْمَلِيحُ ○ حَيَوَانٌ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ. ٥. الرُّفَاتُ ○ تَرَكَ الصَّدِيقِ أَوْ الْمُحِبِّ. ٦. السَّوَارُ ○ بَيْتُ الطُّيُورِ. ٧. الْحَيَّةُ ٨. الْهَجْرُ	١٦

<p>۱/۵</p>	<p>اقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ، ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ.</p> <p>أَنَا مِهْرَانُ. أَعِيشُ فِي قَرْيَةٍ صَغِيرَةٍ بِاسْمِ بَطْرُودٍ فِي مَازَنْدَرَانَ. وَالِدِي فَلَاحٌ وَوَالِدَتِي طَبَاحَةٌ. نَحْنُ أُسْرَةٌ سَعِيدَةٌ. الْيَوْمَ يَوْمَ الْخُمَيْسِ. أُمِّي طَبَخَتْ حَلْوِيَّاتٍ قَبْلَ سَاعَتَيْنِ. هِيَ تَطْبُخُ حَلْوِيَّاتٍ طَيِّبَةً. ثُمَّ تَعْرِضُهَا لِلْبَيْعِ، فَيَشْتَرِي النَّاسُ مِنْ حَلْوِيَّاتِهَا لِأَنَّهَا لَذِيذَةٌ جِدًّا. أُمِّي وَضَعَتْ الْحَلْوِيَّاتِ عَلَى الْمِنْضَدَةِ فِي غُرْفَةِ الْإِسْتِقْبَالِ. أُخْتِي الصَّغِيرَةُ مَهْرِي كَانَتْ جَائِعَةً، فَصَعِدَتْ عَلَى الْمِنْضَدَةِ بَعِيدَةً عَنِ الْعُيُونِ فَسَقَطَتْ وَبَدَأَتْ بِالْبُكَاءِ. خَافَتْ أُمِّي كَثِيرًا، فَذَهَبَتْ إِلَيْهَا وَشَاهَدَتْهَا بِخَيْرٍ. عُمُرُ أُخْتِي خَمْسُ سَنَوَاتٍ.</p> <p>۱. هَلْ انْكَسَرَتْ يَدُ الْبِنْتِ الصَّغِيرَةِ؟                  .....                  ۲. مَتَى صَنَعَتِ الْوَالِدَةُ الْحَلْوِيَّاتِ؟                  .....                  ۳. أَيْنَ وَضَعَتِ الْوَالِدَةُ الْحَلْوِيَّاتِ؟                  .....                  ۴. مَا اسْمُ الْبِنْتِ الصَّغِيرَةِ؟                  .....                  ۵. مَاذَا صَنَعَتِ الْوَالِدَةُ؟                  .....                  ۶. كَمْ عُمُرُ مَهْرِي؟                  .....</p>	<p>۱۷</p>
<p>هـ . مهارت مکالمه (نیم نمره)</p>		
<p>۰/۲۵</p>	<p>أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِيِ.</p> <p>كَيْفَ حَالُكَ؟ .....</p>	<p>۱۸</p>
<p>۰/۲۵</p>	<p>رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ وَ اكْتُبْ سؤَالَ وَ جَوَابًا صَحِيحًا.</p> <p>الْحَكْمُ / بِسَبَبِ التَّسَلُّلِ / مَا قَبِلَ / الْهَدَفَ / لِماذا / ؟ / .</p> <p>.....</p> <p>- چرا داور گُل را نپذیرفت؟ - به دلیل آفساید.</p>	<p>۱۹</p>

بِاسْمِهِ تَعَالَى، امْتِحَانُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِلصَّفِّ الْحَادِي عَشَرَ، الْفَصْلُ الثَّانِي، فَرَعُ الْأَدَبِ وَالْعُلُومِ الْإِنْسَانِيَّةِ، الْوَقْتُ: ٧٠ دَقِيقَةً.

التَّارِيخُ: ..... / ٣ / ..... الْمَنَاطِقَةُ: الْمُدْرَسُ: الْأَسْمُ الْأَوَّلُ وَالِاسْمُ الْعَائِلِيُّ:

بارم	پرسش	ردیف
الف. مهارت واژه شناسی (دو نمره)		
٠/٥	تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ. ﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ﴾	١
٠/٥	ضَعِ الْمَتْرَادِفَ وَالْمَتَضَادَّ فِي الْمَكَانِ الْمُنَاسِبِ. = ≠ الْعَدَاوَةُ / الْأَحْيَاءُ / الْأَشْيَاءُ / الْأَبْتَعَادُ / الْأَعْلَى الْيَسَارُ = ..... الْأَسْفَلَ ≠ .....	٢
٠/٥	اُكْتُبْ مُفْرَدًا أَوْ جَمْعَ الْكَلِمَتَيْنِ. أَصْحَابُ: ..... مَعْصِيَةٌ: .....	٣
٠/٥	عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ فِي الْمَعْنَى. الف. لسان <input type="checkbox"/> صَوْم <input type="checkbox"/> وَجْه <input type="checkbox"/> عَيْن <input type="checkbox"/> ب. نَطَقَ <input type="checkbox"/> حَكَى <input type="checkbox"/> كَبَّرَ <input type="checkbox"/> حَدَّثَ <input type="checkbox"/>	٤
ب. مهارت ترجمه به فارسی (هفت نمره)		
٥	تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ. ١. ﴿أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ﴾ (٠/٧٥) ..... ٢. يُحْكِي أَنَّ رَجُلًا كَانَ كَثِيرَ الْغُيُوبِ، فَندِمَ عَلَى أَعْمَالِهِ وَحَاوَلَ أَنْ يُصَلِحَهَا. (١) ..... ٣. أَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ وَ مِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ وَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ. (١) ..... ٤. الْأُسْتَاذُ أَدْرِيذِي فِي السَّنَةِ الْعِشْرِينَ مِنْ عُمُرِهِ كَانَ عَامِلًا بَسِيطًا، ثُمَّ صَارَ بَائِعَ الْكُتُبِ، وَلَمْ يَذْهَبْ إِلَى الْمُدْرَسَةِ فِي حَيَاتِهِ. (١/٢٥) ..... ٥. إِرْحَمُوا عَزِيزًا ذَلًّا، وَ غَنِيًّا افْتَقَرَ، وَ عَالِمًا ضَاعَ بَيْنَ جُهَالٍ. (١) .....	٥



۰/۵	<p>اِنْتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ.</p> <p>۱. ﴿يَقُولُونَ يَا فَوَاهِيهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ﴾ الف. با دهانشان آنچه را در قلب هایشان نیست می گویند و خدا به دروغی که بر زبان می رانند آگاه است. <input type="checkbox"/></p> <p>ب. با دهان هایشان آنچه را در دل هایشان نیست می گویند و خدا به آنچه پنهان می کنند داناست. <input type="checkbox"/></p> <p>۲. ﴿وَ كَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَ الزَّكَاةِ﴾ الف. و خاندانش را به نماز و زکات فرمان داده بود. <input type="checkbox"/></p> <p>ب. و خانواده اش را به نماز و زکات فرمان می داد. <input type="checkbox"/></p>	۶
۱/۵	<p>اَمَلًا فَرَاعَاتِ التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ.</p> <p>۱. مَنْ أَرَادَ أَنْ يَكُونَ أَقْوَى النَّاسِ، فَلْيَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ. هرکس بخواهد ..... مردم باشد، پس بر خداوند ..... ۲. ﴿يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاؤُهُ وَ يَقُولُ الْكَافِرُ يَالَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا﴾ روزی که آدمی آنچه را با دستانش پیش فرستاده است می نگرد و کافر می گوید: ..... ۳. إِنَّ أَبِي كَانَ سَيِّدَ قَوْمِهِ، يُفَكُّ الْأَسِيرَ وَ يَحْفَظُ الْجَارَ. پدرم سرور مردمش بود، اسیر را ..... و ..... را حفظ می کرد.</p>	۷
<b>ج. مهارت شناخت و کاربرد قواعد (هفت و نیم نمره)</b>		
۱	<p>تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.</p> <p>۱. لِمَ لَا تَخْرُجُونَ مِنْ بَيْتِكُمْ؟ ۲. يَا أَعْرَابِي، أَشْكُرُوا مُدْرِسَكُمْ. ۳. إِنَّهُمْ مَا رَجَعُوا مِنَ الْعَمَلِ. ۴. إِنِّي سَوْفَ أُسَافِرُ إِلَى الْعِرَاقِ.</p>	۸
۰/۵	<p>عَيِّنْ نَوْعَ الْأَفْعَالِ فِي الْجُمَلِ التَّالِيَةِ.</p> <p>۱. أَنْتُمْ سَتَنْتَفِعُونَ بِهَذَا الْعَمَلِ. ۲. يَا صَدِيقِي، رَجَاءً، اسْمَعْ كَلَامِي.</p>	۹
۱	<p>عَيِّنْ نَوْعَ الْأَسْمَاءِ: اسْمُ الْفَاعِلِ، أَوْ اسْمُ الْمَفْعُولِ، أَوْ اسْمُ الْمُبَالِغَةِ، أَوْ اسْمُ الْمَكَانِ، أَوْ اسْمُ التَّفْضِيلِ.</p> <p>۱. أَعْلَمَ النَّاسَ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ. ۳. يَا مَنْ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ. ۲. إِنَّ مَكْتَبَةَ جُنْدِي سَابور فِي خوزستان. ۴. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَيْتَمُ التَّمَارِ.</p>	۱۰

۰/۵	<p>عَبَّرَ جَوَابَ الشَّرْطِ، ثُمَّ عَيَّنَ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ. مَنْ يُحَاوِلُ كَثِيرًا يَصِلُ إِلَى أَهْدَافِهِ. الف. هرکس بسیار تلاش کند، به هدف هایش می‌رسد. <input type="checkbox"/> ب. کسی که بسیار سعی می‌کند، به هدف هایش خواهد رسید. <input type="checkbox"/></p>	۱۱
۰/۵	<p>إِمْلَأِ الْفَرَاغَ فِي التَّرْجَمَةِ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا. إِشْتَرَيْتُ الْيَوْمَ كِتَابًا قَدْ رَأَيْتُهُ مِنْ قَبْلُ. امروز کتابی را ..... که قبلاً آن را .....</p>	۱۲
۱	<p>تَرْجِمِ هَاتَيْنِ الْآيَتَيْنِ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا. ۱. ﴿لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ﴾ ۲. ﴿يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ﴾</p>	۱۳
۱	<p>تَرْجِمِ هَاتَيْنِ الْآيَتَيْنِ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا. ۱. ﴿عَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾ ۲. ﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا﴾</p>	۱۴
۱	<p>تَرْجِمِ هَاتَيْنِ الْجُمْلَتَيْنِ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا فِي مَعَانِي الْأَفْعَالِ النَّاقِصَةِ. ۱. كَانَ سَعِيدٌ سَاعَدَ صَدِيقَهُ. ۲. كَانَ سَعِيدٌ يُسَاعِدُ صَدِيقَهُ.</p>	۱۵
۱	<p>أَعْرِبِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطًّا. (المَحَلُّ الإِعْرَابِيُّ وَ عَلَامَةُ الإِعْرَابِ) يَكْتُبُ الْمُدْرَسُ قَوَاعِدَ الدَّرْسِ عَلَى اللُّوْحِ.</p>	۱۶
د. مهارت درک و فهم (سه نمره)		
۱/۵	<p>ضَعِ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ) السَّرِيرُ / مَنَاتٌ / جَوْعٌ / الْمِظْلَةُ / الْخَائِبُ / الدَّوَابُّ / ظِلَامٌ / خَضْرَاءٌ. ۱. فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ..... الْكَلِمَاتِ الْمَعْرَبَةِ ذَاتِ الْأَصُولِ الْفَارْسِيَّةِ. ۲. اسْتَفِيدُ مِنْ ..... أَمَامَ أَشِعَّةِ الشَّمْسِ أَوْ نُزُولِ الْمَطْرِ أَوْ التَّلْجِ. ۳. إِنَّ الرُّكْبَ جَمَاعَةً مِنَ الْمُسَافِرِينَ يُسَافِرُونَ عَلَى ..... ۴. الشَّرْشَفُ قِطْعَةٌ قُمَاشٍ تَوْضَعُ عَلَى ..... ۵. غُصُونُ الْأَشْجَارِ فِي الرَّبِيعِ بَدِيعَةٌ ..... ۶. «الْغَدَاةُ» بَدَايَةُ النَّهَارِ، وَ نِهَايَةُ ..... اللَّيْلِ.</p>	۱۷

۱/۵	<p>عَبِّنِ الصَّحِيحَ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ.</p> <p>۱. الطِّبَاشِيرُ مَادَّةٌ بَيْضَاءُ أَوْ مُلَوَّنَةٌ يُكْتَبُ بِهَا عَلَى السَّبَّورَةِ وَ مِثْلِهَا.</p> <p>۲. الْأَبْكَمُ مَنْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَتَكَلَّمَ، وَ مُؤَنَّثُهُ «بِكْمَاءٌ».</p> <p>۳. الْأَصَمُّ مَنْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَرَى، وَ مُؤَنَّثُهُ «صَمَاءٌ».</p> <p>۴. يَلْعَبُ فِي فَرِيقِ كُرَةِ الْمِنْدَدَةِ أَحَدَ عَشَرَ لَاعِبًا.</p> <p>۵. إِرْتِفَاعُ حَرَارَةِ الْجِسْمِ مِنْ عَلَائِمِ الْمَرَضِ.</p> <p>۶. عِلْمُ الْأَحْيَاءِ عِلْمٌ مُطَالَعَةٌ خَوَاصَّ الْعَنَاصِرِ.</p>	۱۸
<p>هـ . مهارت مکالمه (نیم نمره)</p>		
۰/۲۵	<p>أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِي.</p> <p>بِمَ تَسَافِرُ فِي الْبَحْرِ؟ .....</p>	۱۹
۰/۲۵	<p>رَتِّبِ الْكَلِمَاتِ وَ اَكْتُبْ سؤَالًا وَ جَوَابًا صَحِيحًا.</p> <p>أَعْطِنِي / هَلْ / بِطَاقَةَ / نَعَمْ / تُرِيدِينَ / الشَّحْنِ / مِنْ فَضْلِكَ ...</p> <p>.....</p> <p>آیا کارت شارژ می خواهی؟ بله، لطفاً.</p>	۲۰